



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/76/3

Original: French/français/französisch

Date/Datum: 1980-11-12

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

SWEET PEPPER
PIMENT
PAPRIKA

(Capsicum annuum L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. As a minimum, for each growing period the following quantity of seed is recommended:

15 g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seed for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination and moisture content.

2. The seed must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two replications, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. Individual plots necessary for special purposes should be grown according to specific requirements.

4. Tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 20 plants in the glasshouse and 40 plants in the open which should be divided between two or more replications. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

5. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

6. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1-9) for electronic data processing are given.

9. All characteristics on the leaf should be recorded on a level in flower.

10. Unless otherwise indicated, all characteristics on the fruit should be recorded on normally fertilized mature fruits (half of surface colored) of the 2nd or 3rd flowered node.

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu, de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. Sauf dérogation des autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque cycle de végétation est de:

15 g.

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux répétitions. Il est toutefois préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. Les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations seront établies en fonction des besoins particuliers.

4. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 20 plantes en serre et 40 en pleine terre; ces plantes doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

5. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

6. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Tous les caractères de la feuille doivent être observés sur un étage en cours de floraison.

10. Sauf indication contraire, tous les caractères du fruit doivent être observés sur fruits mûrs (moitié de la surface colorée), normalement fécondés, au 2e ou 3e noeud florifère.

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird für jede Wachstumsperiode empfohlen:

15 g.

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsgutes sollte nicht geringer sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Feuchtigkeitsgehalt.

2. Das Vermehrungsgut darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. Notwendig werdende Sonderanbauten sind den besonderen Erfordernissen entsprechend durchzuführen.

4. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 20 Pflanzen im Unterglasanbau und 40 Pflanzen im Freilandanbau enthalten, die jeweils auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur unter Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

5. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

6. Die Mindestprüfdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle Merkmale des Blattes sollten auf einer Ebene während der Blüte erfasst werden.

10. Soweit nicht anders angegeben, sollten alle Merkmale der Frucht an normal befruchteten reifen (Hälfte der Oberfläche gefärbt) Früchten des zweiten oder dritten blütentragenden Knotens erfasst werden.

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)1. Seedling: anthocyanin coloration of hypocotyle Plantule: pigmentation anthocyanique de l'hypocotyle Keimpflanze: Anthocyanfärbung des Hypokotyls	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden	Bastidon	9
2. Plant: attitude Plante: port Pflanze: Stellung	erect	érigé	aufrecht	Doux long des Landes	3
	semi-erect	demi-érigé	halbaufrecht	Yolorex	5
	prostrate	étalé	liegend	Carré doux extra-hâtif	7
(*)3. Plant: length of stem (from cotyledons to first flower) Plante: longueur de la tige (des cotylédons à la lère fleur) Pflanze: Länge des Stengels (von den Keimblättern bis zur ersten Blüte)	short	courte	kurz	Carré doux extra-hâtif	3
	medium	moyenne	mittel	Yolorex	5
	long	longue	lang	Rouge long ordinaire	7
4. Plant: length of internodes Plante: longueur des entre-noeuds Pflanze: Länge der Internodien	very short	très courts	sehr kurz	Clio	1
	short	courts	kurz	Yolorex	3
	medium	moyens	mittel		5
	long	longs	lang	De Cayenne	7
	very long	très longs	sehr lang		9
(*)5. Plant: anthocyanin coloration at level of nodes Plante: pigmentation anthocyanique au niveau des noeuds Pflanze: Anthocyanfärbung in Höhe der Knoten	absent	absente	fehlend		1
	present	présente	vorhanden		9

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.
Caractères devant toujours figurer dans la description de la variété.
Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

(+) See Explanations and Methods.
Voir les explications et méthodes.
Siehe Erläuterungen und Methoden.

TG/76/3
Sweet Pepper/Piment/Paprika, 80-11-12
-6-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
6. Plant: intensity of anthocyanin coloration at level of nodes Plante: intensité de la pigmentation anthocyanique au niveau des noeuds Pflanze: Stärke der Anthocyanfärbung in Höhe der Knoten	very weak	très faible	sehr gering		1
	weak	faible	gering	Clio	3
	medium	moyenne	mittel	Wondertop	5
	strong	forte	stark	Zaraï	7
	very strong	très forte	sehr stark	Pusztagold	9
(*)7. Leaf: length Feuille: longueur Blatt: Länge	short	courte	kurz	De Cayenne	5
	medium	moyenne	mittel	Marconi	7
	long	longue	lang	Yolorex	
(*)8. Leaf: width Feuille: largeur Blatt: Breite	narrow	étroite	schmal	De Cayenne	3
	medium	moyenne	mittel	Marconi	5
	broad	large	breit	Yolorex	7
9. Leaf: color Feuille: couleur Blatt: Farbe	light green	vert clair	hellgrün	Piquant d'Algérie	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Doux long des Landes	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Bastidon	7
10. Leaf: undulation of margin Feuille: ondulation du bord Blatt: Wellung des Randes	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		7
	strong	forte	stark		9
11. Leaf: blistering Feuille: cloqure Blatt: Blasigkeit	weak	faible	gering	Pusztagold	3
	medium	moyenne	mittel	Merit	5
	strong	forte	stark		7
12. Petiole: length Pétiole: longueur Blattstiel: Länge	short	court	kurz		3
	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang		7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)13. Fruit: color <u>before</u> maturity Fruit: couleur <u>avant</u> maturité Frucht: Farbe <u>vor</u> der Reife	white	blanc	weiss	Twiggy	1
	yellowish	jaunâtre	gelblich	Pusztagold, Zarái	2
	green	vert	grün	Yolorex	3
	purple	pourpre	purpurn	Violetta	4
14. Fruit: intensity of green color <u>before</u> maturity Fruit: intensité de la couleur verte <u>avant</u> maturité Frucht: Stärke der Grünfärbung <u>vor</u> der Reife	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel	Piperade	5
	strong	forte	stark	Yolorex, Bastidon	7
(*)15. Fruit: attitude Fruit: port Frucht: Haltung	erect	dressé	aufrecht	Red Chili	1
	horizontal	horizontal	waagerecht	Vinedale, Early Calwonder	2
	drooping	pendant	hängend	De Cayenne	3
16. Fruit: length (without stalk) Fruit: longueur (sans pédoncule) Frucht: Länge (ohne Stiel)	very short	très court	sehr kurz	Cherry Sweet	1
	short	court	kurz	Petit carré doux	3
	medium	moyen	mittel	Yolorex	5
	long	long	lang	Bastidon	7
	very long	très long	sehr lang		9
17. Fruit: diameter Fruit: diamètre Frucht: Durchmesser	very small	très petit	sehr gering	De Cayenne	1
	small	petit	gering	Doux long des Landes	3
	medium	moyen	mittel	Petit carré doux	5
	large	grand	gross	Yolorex	7
	very large	très grand	sehr gross		9
18. Fruit: ratio length/ diameter Fruit: rapport longueur/ diamètre Frucht: Verhältnis Länge/Durchmesser	very small	très faible	sehr gering		1
	small	faible	gering	Topepo rosso	3
	medium	moyen	mittel	Cherry Sweet, Yolorex	5
	large	élevé	gross	Golden Bell	7
	very large	très élevé	sehr gross	Doux long des Landes	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note	
(*)19. Fruit: shape of longitudinal section (+) tudinal section Fruit: forme de la section longitudinale Frucht: Form des Längsschnitts	flattened	aplatie	abgeflacht	Topepo rosso	1	
	round	arrondie	rund	Cherry Sweet	2	
	heartshaped	cordiforme	herzförmig	Pimiento L	3	
	square	quadrangulaire	quadratisch	Yolo Wonder	4	
	rectangular	rectangulaire	rechteckig	Nocera rosso	5	
	trapezoid	trapézoïdale	trapezförmig	Piperade	6	
	triangular	triangulaire	dreieckig	Marconi	7	
	narrow triangular hornshaped	triangulaire étroite en corne	schmal dreieckig hornförmig	De Cayenne Corno di torro rosso	8 9	
20. Fruit: sinuation	absent	absente	fehlend	Yolorex	1	
Fruit: sinuosité	present	présente	vorhanden	Doux long des Landes	9	
Frucht: Wellung						
(*)21. Fruit: shape of cross section (at level of placenta) Fruit: forme de la section transversale (au niveau du placenta) Frucht: Form des Querschnitts (auf Höhe der Plazenta)	elliptic	elliptique	elliptisch		1	
	triangular	triangulaire	dreieckig	Vinedale	2	
	quadrangular	quadrangulaire	viereckig	Yolorex	3	
	circular	arrondie	rund	Doux long des Landes, Cherry Sweet	4	
(*)22. Fruit: color <u>at</u> maturity	yellow	jaune	gelb	Golden Calwonder	1	
	Fruit: couleur <u>à</u> maturité	orange	orangé		3	
	Frucht: Farbe <u>bei</u> der Reife	red	rouge	rot	Yolorex	3
		brown	brun	braun	Brupa	4
23. Fruit: intensity of color <u>at</u> maturity	weak	faible	gering		3	
	medium	moyenne	mittel		5	
	Fruit: intensité de la couleur <u>à</u> maturité	strong	forte	stark		7
Frucht: Stärke der Farbe <u>bei</u> der Reife						
24. Fruit: glossiness	weak	faible	gering	Doux long des Landes	3	
	Fruit: brillance	medium	moyenne	mittel	Carré doux extra-hâtif	5
	Frucht: Glanz	strong	forte	stark	Yolorex	7
(*)25. Fruit: stalk cavity	absent	absente	fehlend	Rouge long ordinaire	1	
	Fruit: dépression pédonculaire	present	présente	vorhanden	Bastidon, Yolorex	9
Frucht: Stielhöhle						

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
26. Fruit: depth of stalk cavity Fruit: profondeur de la dépression pédonculaire Frucht: Tiefe der Stielhöhle	shallow	faible	flach	Yolorex	3
	medium	moyenne	mittel		5
	deep	forte	tief	Asti Rood	7
(*)27. Fruit: shape of apex Fruit: forme du sommet Frucht: Form der Spitze	very acute	très pointu	sehr spitz	De Cayenne	1
	acute	pointu	spitz	Pimiento L.	2
	rounded	arrondi	abgerundet	Cherry Sweet	3
	slightly depressed	légèrement déprimé	leicht eingesenkt	Yolorex	4
	depressed	déprimé	eingesenkt	Asti Rood	5
	very depressed	très déprimé	sehr eingesenkt		6
28. Fruit: texture of surface Fruit: texture de la surface Frucht: Textur der Oberfläche	smooth	lisse	glatt	Pimiento L.	1
	wrinkled	ridée	gerieft	Doux long des Landes	2
(*)29. Fruit: average number of locules Fruit: nombre moyen de loges Frucht: durchschnittliche Anzahl Kammern	two	deux	zwei	De Cayenne	1
	three	trois	drei		2
	four	quatre	vier	Yolorex	3
30. Fruit interloculary grooves Fruit: dépressions interloculaires Frucht: Furchen zwischen den Kammern	absent or very shallow	absentes ou peu profondes	fehlend oder sehr flach		1
	shallow	peu profondes	flach		3
	medium	moyennes	mittel		5
	deep	profondes	tief		7
	very deep	très profondes	sehr tief		9
(*)31. Fruit: thickness of flesh Fruit: épaisseur de la chair Frucht: Dicke des Fleisches	thin	mince	dünn	Carré doux extra-hâtif	3
	medium	moyenne	mittel	Yolorex	5
	thick	épaisse	dick	Pimiento L.	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)32. Fruit: taste	sweet	douce	mild	Yolorex	1
Fruit: saveur	sharp	brûlante	scharf	De Cayenne	2
Frucht: Geschmack					
33. Placenta: size	small	petit	klein	Goldtopas	3
Placenta: taille	medium	moyen	mittel		5
Plazenta: Grösse	large	grand	gross		7
34. Stalk: length	short	court	kurz	Yolorex	3
Pédoncule: longueur	medium	moyen	mittel		5
Fruchtstiel: Länge	long	long	lang	De Cayenne	7
35. Stalk: thickness	thin	mince	dünn	De Cayenne	3
Pédoncule: grosseur	medium	moyen	mittel		5
Fruchtstiel: Dicke	thick	épais	dick	Yolorex	7
36. Calyx: aspect (+)	non enveloping	non enrobant	nicht um- hüllend	Doux long des Landes	1
Calice: aspect	enveloping	enrobant	umhüllend	De Cayenne	2
Kelch: Aussehen					
(*)37. Time of beginning of flowering (first flower on second flowering node on 50% of plants)	early	précoce	früh	Carré doux extra-hâtif	3
	medium	moyenne	mittel	Lamuyo	5
	late	tardive	spät	Bastidon	7
Epoque de début de floraison (première fleur au deuxième noeud florifère sur 50% des plantes)					
Zeitpunkt des Beginns der Blüte (erste Blüte am zweiten blühenden Knoten von 50% der Pflanzen)					
38. Time of ripening (ripe fruits on 2nd or 3rd node on 50% of plants)	early	précoce	früh		3
	medium	moyenne	mittel		5
	late	tardive	spät		7
Epoque de maturité (fruits mûrs au 2e ou 3e noeud florifère sur 50% des plantes)					
Zeitpunkt der Reife (reife Früchte am zweiten oder dritten blütentragenden Knoten von 50% der Pflanzen)					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
39. Resistance to tobacco mosaic virus (indicate race)	absent	absente	fehlend	Piperade (race tomato/ souche tomate/Pathotyp Tomate)	1
Résistance au virus de la Mosaïque du tabac (indiquer la souche)	present	présente	vorhanden	Bastidon (race tomato/ souche tomate/Pathotyp Tomate)	9
Resistenz gegen Tabak- mosaikvirus (Pathotyp angeben)					

EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLÄUTERUNGEN UND METHODEN

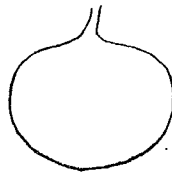
Ad/Add./Zu 19

Fruit: shape of longitudinal section
Fruit: forme de la section longitudinale
Frucht: Form des Längsschnitts



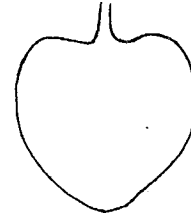
1

flattened
aplatie
abgeflacht



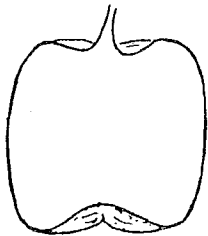
2

round
arrondie
rund



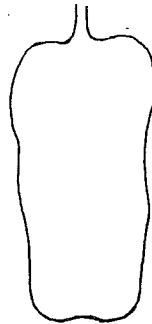
3

heartshaped
cordiforme
herzförmig



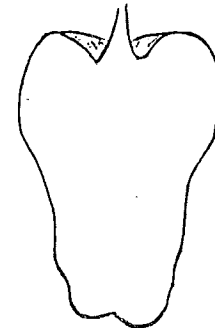
4

square
quadrangulaire
quadratisch



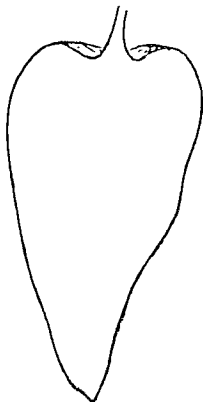
5

rectangular
rectangulaire
rechteckig



6

trapezoid
trapézoïdale
trapezförmig



7

triangular
triangulaire
dreieckig



8

narrow triangular
triangulaire étroite
schmal dreieckig



9

hornshaped
en corne
hornförmig

Ad/Add./Zu 36

Calyx: aspect
Calice: aspect
Kelch: Aussehen



1

non enveloping
non enrobant
nicht umhüllend

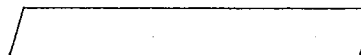


2

enveloping
enrobant
umhüllend

[Annex follows/
L'annexe suit/
Anlage folgt]

Reference Number (not to be filled in by the applicant)
Référence (réservé aux Administrations)
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Capsicum annuum</u> L. SWEET PEPPER PIMENT PAPRIKA
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety (hybrid or open-pollinated variety) Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété (hybride ou variété à pollinisation libre) Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte (Hybride oder freiabblühende Sorte)	

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 Fruit: color <u>before</u> (13) maturity	white	blanc	weiss	Twiggy	1 []
Fruit: couleur <u>avant</u> maturité	yellowish	jaunâtre	gelblich	Pusztagold, Zarái	2 []
	green	vert	grün	Yolorex	3 []
Frucht: Farbe <u>vor</u> der Reife	purple	pourpre	purpurn	Violetta	4 []
5.2 Fruit: attitude (15)	erect	dressé	aufrecht	Red Chili	1 []
Fruit: port	horizontal	horizontal	waagerecht	Vinedale, Early Calwonder	2 []
Frucht: Haltung	drooping	pendant	hängend	De Cayenne	3 []
5.3 Fruit: shape of lon- (19) gitudinal section	flattened	aplatie	abgeflacht	Topepo rosso	1 []
	round	arrondie	rund	Cherry Sweet	2 []
Fruit: forme de la section longitudinale	heartshaped	cordiforme	herzförmig	Pimiento L	3 []
Frucht: Form des Längsschnitts	square	quadrangulaire	quadratisch	Yolo Wonder	4 []
	rectangular	rectangulaire	rechteckig	Nocera rosso	5 []
	trapezoid	trapézoïdale	trapezförmig	Piperade	6 []
	triangular	triangulaire	dreieckig	Marconi	7 []
	narrow triangular	triangulaire étroite	schmal dreieckig	De Cayenne	8 []
	hornshaped	en corne	hornförmig	Corno di torro rosso	9 []
5.4 Fruit: shape of cross (21) section (at level of placenta)	elliptic	elliptique	elliptisch		1 []
	triangular	triangulaire	dreieckig	Vinedale	2 []
Fruit: forme de la section transversale (au niveau du pla- centa)	quadrangular	quadrangu- laire	viereckig	Yolorex	3 []
Frucht: Form des Querschnitts (auf Höhe der Plazenta)	circular	arrondie	rund	Doux long des Landes	4 []

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.5 Fruit: color <u>at</u> (22) maturity Fruit: couleur <u>à</u> maturité Frucht: Farbe <u>bei</u> der Reife	yellow	jaune	gelb	Golden Calwonder	1 []
	orange	orangé	orange		2 []
	red	rouge	rot	Yolorex	3 []
	brown	brun	braun	Brupa	4 []
5.6 Fruit: average (29) number of locules Fruit: nombre moyen de loges Frucht: durchschnitt- liche Anzahl Kammern	two	deux	zwei	De Cayenne	1 []
	three	trois	drei		2 []
	four	quatre	vier	Yolorex	3 []
5.7 Fruit: taste (32) Fruit: saveur Frucht: Geschmack	sweet	douce	mild	Yolorex	1 []
	sharp	brûlante	scharf	De Cayenne	2 []
6. Similar varieties and differences from these varieties Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten					
<u>Denomination of varieties</u>		<u>Differences</u>			
<u>Dénomination des variétés</u>		<u>Différences</u>			
<u>Bezeichnung der Sorten</u>		<u>Unterschiede</u>			

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères
distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistance aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- i) Tobacco mosaic virus/Virus de la Mosaïque du tabac/Tabakmosaikvirus
 - ii) others/autres/andere
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety (indicate normal sowing time)
Conditions particulières pour l'examen de la variété (indiquer la date normale de semis)
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte (normale Saatzeit angeben)
- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen